



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/2/16/Add.1
12 February 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Второе совещание
Монреаль, Канада, 9-13 июля 2018 года
Пункт 15 предварительной повестки дня*

ОБЗОР ОПЫТА ОДНОВРЕМЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЙ СТОРОН ПРОТОКОЛОВ

Записка Исполнительного секретаря

I. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В 2016 году в Канкуне (Мексика) одновременно прошли 13-е совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (КС-13), восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП-8 Картахенского протокола), и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (КС-ССП-2 Нагойского протокола)¹. Для целей коммуникации эти совещания, наряду с сегментом высокого уровня, собирательно названы «Конференция Организации Объединенных Наций по биоразнообразию 2016 года в Канкуне (Мексика)». В [решении XIII/26](#) Конференция Сторон Конвенции приняла критерии для проведения на своих 14-м и 15-м совещаниях обзора опыта одновременной организации совещаний и поручила Исполнительному секретарю подготовить, используя данные критерии, предварительный обзор для изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании. Совещания Сторон Картахенского и Нагойского протоколов постановили в решениях [VIII/10](#) и [2/12](#) соответственно использовать аналогичные критерии для проведения обзора своих совещаний.

2. Во исполнение данных поручений Сторонам Конвенции и двух протоколов к ней было направлено уведомление² с предложением изложить свою точку зрения относительно одновременного проведения вышеупомянутых совещаний с помощью вопросника, который основан на критериях, определенных в решениях XIII/26, VIII/10 КП и 2/12 НП. Кроме того, среди участников одновременных совещаний было проведено электронное обследование³. Опрошенные принимали участие в электронном обследовании в своем личном качестве, и их ответы не всегда отражают официальную точку зрения Сторон или организаций, которые они представляют.

* [CBD/SBI/2/1](#).

¹ В настоящем документе данные совещания для удобства обозначения собирательно называются «одновременные совещания».

² Уведомление было направлено 22 февраля 2017 года с крайним сроком представления замечаний до 24 марта 2017 года. Впоследствии крайний срок был продлен до 10 апреля 2017 года.

³ Данное обследование проводилось в период с 22 февраля 2017 года по 10 марта 2017 года. Напоминания об участии в обследовании были направлены 3 марта 2017 года и 9 марта 2017 года.

3. В последующих разделах настоящего документа кратко изложены основные выводы, вытекающие из ответов на вопросник и обследования в отношении опыта созыва одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон двух протоколов. В качестве информации для Сторон при рассмотрении данного вопроса секретариат также представляет соображения относительно материально-технической стороны созыва совещаний Конвенции и протоколов. Настоящая записка содержит раздел, посвященный каждому из критериев, определенных в решениях XIII/26, VIII/10 КП и 2/12 НП, а также раздел, содержащий общие соображения и заключение. Кроме того, в дополнение к настоящему документу представлены два информационных документа, содержащие все письменные замечания, полученные в рамках вопросника и обследования, а также дополнительный анализ⁴. Предыдущий вариант настоящей записки был представлен для коллегиального обзора⁵.

II. УЧАСТНИКИ ОБСЛЕДОВАНИЙ

4. На направленное Сторонам уведомление был получен 71 ответ от 64 Сторон⁶. Некоторые Стороны предоставили отдельные ответы по Конвенции и по протоколам к ней, не все респонденты ответили на все вопросы вопросника или предоставили письменные замечания. Из всех полученных на уведомление ответов 62 включали информацию, относящуюся к Конвенции, 55 — к Картахенскому протоколу, и 41 — к Нагойскому протоколу. На момент предоставления материалов доля респондентов среди Сторон Конвенции составляла около 32%, среди Сторон Картахенского протокола — 32% и среди Сторон Нагойского протокола — 43%. Что касается распределения по регионам, 23 ответа были получены от стран африканского региона, 10 от стран региона Азии и Тихого океана, семь от стран Центральной и Восточной Европы, 17 от стран Латинской Америки и Карибского бассейна и 14 от Группы западноевропейских и других государств. В общей сложности 53 ответа были получены от развивающихся стран и 18 — от развитых. Ответы Сторон на вопросник приведены на рисунке 1 и более подробно проанализированы в последующих разделах настоящего документа.

5. Электронное обследование проводилось среди 2810 участников КС-13, КС-ССП-8 и КС-ССП-2⁷. Это соответствует примерно 90% от общего числа участников совещаний. Ответы в рамках обследования предоставили 749 участников. Таким образом, доля ответов среди участников обследования составляет примерно 27%, а среди общего числа участников одновременных совещаний — 24%. Некоторые участники ответили не на все вопросы обследования. Кроме того, количество письменных ответов значительно варьировалось, а их содержание зачастую носило более критический характер по сравнению с представлением, полученным по результатам количественного анализа. Около 47% респондентов принимали

⁴ UNEP/CBD/SBI/2/INF/1 и UNEP/CBD/SBI/2/INF/2.

⁵ Замечания поступили от Бельгии, Мадагаскара, Мексики и Исламской Республики Иран, а также от организации "Андес Чинчасу йу" (Эквадор) и Сети женщин коренных народов за биоразнообразие в Латинской Америке и Карибском бассейне.

⁶ Австрия, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бурунди, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Дания, Демократическая Республика Конго, Европейский союз, Индия, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Зимбабве, Кабо-Верде, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Перу, Республика Корея, Сан-Томе и Принсипи, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Словакия, Словения, Судан, Тунис, Уганда, Украина, Филиппины, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Южная Африка и Ямайка. Кроме того, одна Сторона (Ирак) сообщила, что не смогла ответить на уведомление, поскольку у нее не было возможности принять участие в одновременных совещаниях по причинам, связанным с получением визы.

⁷ Для получения адресов электронной почты использовался список зарегистрированных участников Конференции Организации Объединенных Наций по биоразнообразию. Ввиду того, что некоторые участники не предоставили адрес своей электронной почты и(или) зарегистрировались с использованием общего адреса своей организации, связаться со всеми зарегистрированными участниками не удалось. Обследование не проводилось среди персонала, занимающегося обслуживанием совещаний, сотрудников службы охраны Организации Объединенных Наций, устных переводчиков, местного персонала, волонтеров и тех лиц, которые посещали только отдельные мероприятия, проходившие в рамках Конференции.

участие в одновременных совещаниях в качестве представителей Сторон, 8% — в качестве представителей коренных народов и местных общин и 38% — в качестве прочих наблюдателей. Оставшиеся 6% респондентов представляли правительства, не являющиеся Сторонами, включая региональные органы власти. Для сравнения: Стороны составляли 48% участников одновременных совещаний, коренные народы и местные общины — 5%, а наблюдатели — 45%. Что касается распределения по регионам, то 17% ответов были получены от стран африканского региона, 21% от стран региона Азии и Тихого океана, 8% от стран Центральной и Восточной Европы, 25% от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 30% от Группы западноевропейских и прочих государств. Это распределение соответствует региональному распределению участников одновременных совещаний. На рисунке 2 кратко представлены полученные в рамках обследования ответы, которые непосредственно касаются вопросов, связанных с определенными в решении XIII/26 критериями.

Рисунок 1



Рисунок 2



III. ВСЕМЕРНОЕ И ЭФФЕКТИВНОЕ УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СТОРОН, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

6. Согласно информации, собранной с помощью вопросника, направленного Сторонам посредством уведомления, 43% респондентов считают, что критерий всемерного и эффективного участия в КС-13 представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, был удовлетворен полностью, 49% респондентов считают, что он был удовлетворен частично, а 8% считают, что он не был удовлетворен. Деагрегированные результаты свидетельствуют о том, что 43% респондентов Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий был удовлетворен полностью, 47% считают, что он был удовлетворен частично, а 10% считают, что он не был удовлетворен.

7. В том, что касается участия развивающихся стран в КС-ССП-8 Картахенского протокола, то 27% респондентов считают, что критерий был удовлетворен, 62% считают, что он был удовлетворен частично, а 11% считают, что он не был удовлетворен. Деагрегированные результаты свидетельствуют о том, что 25% респондентов Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий был удовлетворен полностью, 60% считают, что он был удовлетворен частично, а 15% считают, что он не был удовлетворен.

8. В отношении КС-ССП-2 Нагойского протокола 27% респондентов считают, что критерий был удовлетворен, 61% считают, что он был удовлетворен частично, а 13% считают, что он не был удовлетворен. Деагрегированные результаты свидетельствуют о том, что 23% респондентов Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий был удовлетворен

полностью, 60% считают, что он был удовлетворен частично, а 16% считают, что он не был удовлетворен.

9. В письменных комментариях Стороны подняли ряд вопросов. Несколько Сторон отметили, что при проведении одновременных совещаний некоторым делегациям с трудом удавалось следить за ходом работы. Подчеркивалось, что это особенно проблематично для небольших по составу делегаций. Кроме того, ряд Сторон отметили, что проведение одновременных совещаний потребовало организации большого числа заседаний контактной группы, а также заседаний группы друзей Председателя. Многие Стороны также обозначили, что обеспечение всемерного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, было затруднено ввиду ограниченных средств, предусмотренных для помощи участию представителей развивающихся стран.

10. Количество являющихся развивающимися странами Сторон, получающих финансирование для участия в совещаниях КС и КС-ССП, варьируется в зависимости от совещания. Количество Сторон и участников, которым может быть предоставлена помощь, зависит от полученных секретариатом взносов, действующей ставки суточных и стоимости авиабилетов. Поскольку от совещания к совещанию все эти факторы меняются, сложно провести прямое сравнение числа Сторон и участников, получающих помощь для участия в совещаниях Конференции Сторон Конвенции и совещаниях Сторон протоколов. Так, полученные взносы для оказания помощи в обеспечении участия в совещаниях, варьировались от 465 370 долл. США для КС-12 и КС-ССП-7 Картахенского протокола до 1 045 102 долл. США для КС-10 и КС-ССП-5 Картахенского протокола. В 2016 году совокупный объем полученных взносов для одновременных совещаний составил 672 000 долл. США.

11. Общий подход, которого придерживался секретариат при организации предыдущих совещаний, заключался в том, чтобы предоставить каждой имеющей право на получение помощи стране сумму, равноценную стоимости одного обратного авиабилета экономического класса и размеру суточных, выплачиваемых в течение трех недель на одного человека⁸. Затем Стороне предстояло решить, каким образом она планирует расходовать данные средства. Например, некоторые Стороны предпочли направить для работы над вопросами, связанными с Конвенцией и протоколами к ней, одного участника, в то время как другие Стороны предпочли оплатить билеты на самолет одному участнику, а суточные — другому. В 2016 году при проведении одновременных совещаний использовался аналогичный подход. Однако ввиду сокращения продолжительности совещаний объем предоставляемых суточных был уменьшен до двух недель. В целом следствием проведения одновременных совещаний стало сокращение на одну неделю объема суточных, предоставляемых секретариатом из средств доноров. Однако, поскольку некоторые Стороны также получили помощь для участия в проходящем в рамках совещаний сегменте высокого уровня, который созывался за несколько дней до одновременных совещаний, общее снижение объема суточных для некоторых Сторон было менее значительным. Кроме того, по сравнению с совещаниями КС обеспечение финансовых средств для КС-ССП Картахенского протокола традиционно является сложной задачей. Одновременное проведение совещаний способствовало уменьшению этого несоответствия, поскольку финансирование предоставлялось для одновременных совещаний, а не для конкретного совещания.

12. В период между КС-10 и КС-12 число получивших финансовую помощь Сторон варьировалось от 74 (КС-12) до 118 (КС-10) и в среднем составляло 101. При проведении одновременных совещаний в 2016 году помощь получили 108 Сторон. Аналогичным образом, количество получивших помощь участников также менялось. В период между КС-10 и КС-12 количество профинансированных участников варьировалось от 77 (КС-12) до 139 (КС-10) и в среднем составляло 110. При проведении одновременных совещаний в 2016 году финансирование получили в общей сложности 119 участников. Несмотря на то, что число Сторон и участников,

⁸ Однако в некоторых случаях, например, когда участник из развивающейся страны являлся членом бюро КС, помощь получали сразу несколько участников от одной Стороны.

получивших помощь для участия в одновременных совещаниях в 2016 году, было несколько выше среднего, трудно сказать, можно ли считать эту тенденцию положительной, учитывая другие приведенные выше показатели (см. рисунок 3). Кроме того, важно отметить, что многие из профинансированных участников, которые присутствовали на совещаниях КС, также принимали участие в ССП. Это особенно актуально в отношении участия в одновременных совещаниях, проводимых в 2016 году, когда участники КС и КС-ССП получали помощь на равных условиях. Решение относительно того, кто должен быть направлен для участия в совещаниях, оставлялось на усмотрение соответствующих Сторон.

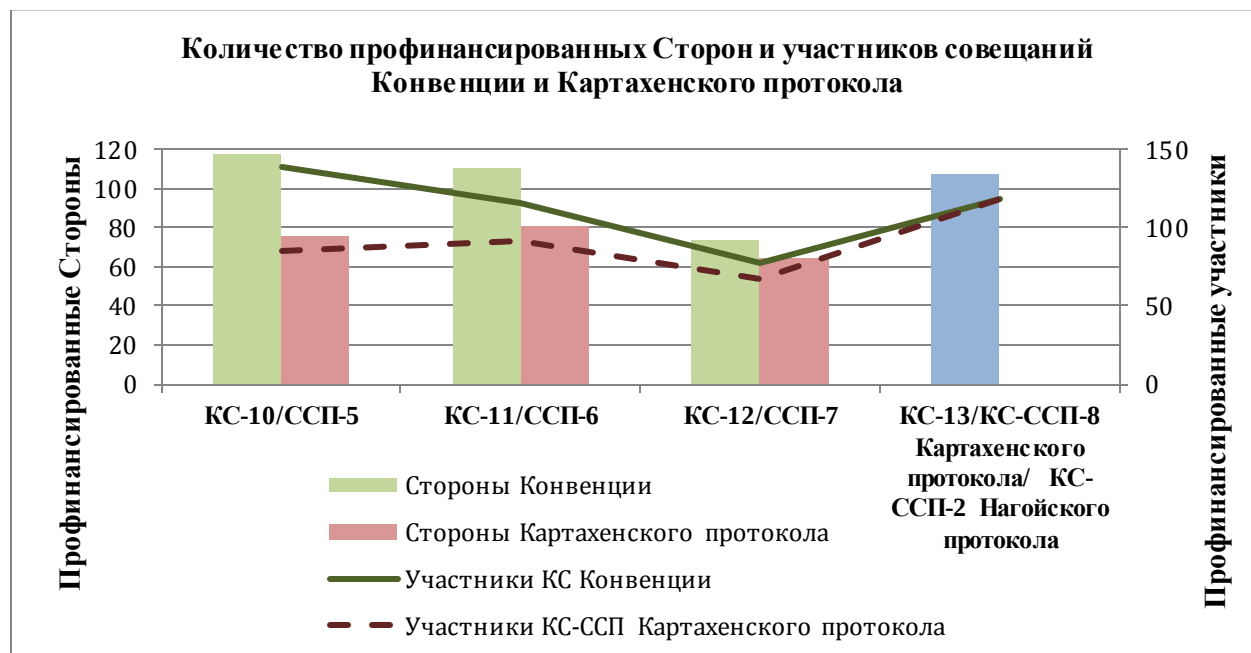
13. Что касается совещаний КС-ССП Картахенского протокола, то в период между КС-ССП-5 и КС-ССП-7 число получивших помощь Сторон варьировалось от 65 (КС-ССП-7) до 81 (КС-ССП-6) и в среднем составляло 74, а число получивших финансовые средства участники варьировалось от 67 (КС-ССП-7) до 91 (КС-ССП-6) и в среднем составляло 81⁹. При проведении одновременных совещаний в 2016 году все профинансированные участники, зарегистрировавшиеся на КС-ССП-8, также были зарегистрированы для участия в КС-13. Хотя по сравнению с предыдущими совещаниями КС-ССП Картахенского протокола общее количество Сторон и профинансированных участников КС-ССП-8 было выше, важно отметить, что точное число участников-экспертов по Картахенскому протоколу, неизвестно. Кроме того, в то время как участникам предыдущих совещаний КС-ССП Картахенского протокола приходилось работать над вопросами, связанными только с этим протоколом, при проведении одновременных совещаний участникам также приходилось следить за работой над вопросами, связанными с Конвенцией и с другим протоколом.

14. Два совещания КС-ССП Нагойского протокола проходили одновременно с совещаниями КС, и, следовательно, выявить какие-либо тенденции в отношении финансирования Сторон и участников этих совещаний невозможно¹⁰.

⁹ Следует отметить, что с течением времени число Сторон, имеющих право на получение помощи, увеличивалось. На КС-ССП-5 право на получение помощи имели 135 Сторон, на КС-ССП-6 — 141, на КС-ССП-7 — 143 и на КС-ССП-8 — 145.

¹⁰ Вопрос оказания поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, в целях обеспечения их участия в совещаниях Конференции Сторон и двух протоколов будет более подробно рассматриваться на втором совещании Вспомогательного органа по осуществлению в рамках пункта 17 повестки дня (Целевой фонд в поддержку участия Сторон в процессе осуществления Конвенции: распределение ресурсов и возможности привлечения частного сектора). Дополнительная информация по этому вопросу будет представлена в соответствующей документации, подготавливаемой по данному пункту повестки дня.

Рисунок 3



15. С течением времени количество являющихся развивающимися странами Сторон, которые принимали участие в совещаниях КС, менялось. Начиная с КС-7 и заканчивая КС-12, число участвующих Сторон, являющихся развивающимися странами, варьировалось от 117 (85%)¹¹ на КС-7 до 138 (97%) на КС-10 и в среднем составляло 126 Сторон. В проводимых в 2016 году одновременных совещаниях приняли участие 128 Сторон (88%), являющихся развивающимися странами. Кроме того, число участников из Сторон, являющихся развивающимися странами, также менялось. Начиная с КС-7 и заканчивая КС-12, среднее число участников из Сторон, являющихся развивающимися странами, составляло 892 человека и варьировалось от 578 человек на КС-7 до 1168 человек на КС-10. В проводимых в 2016 году одновременных совещаниях приняло участие 922 человека, представляющих являющиеся развивающимися странами Стороны. По всей видимости, созыв одновременных совещаний в целом не влияет на число Сторон, являющихся развивающимися странами, и количество участников, присутствующих на одновременных совещаниях (см. рисунок 4).

16. С течением времени также менялось число участников от развивающихся стран на совещаниях КС-ССП Картахенского протокола. Начиная с КС-ССП-1 и заканчивая КС-ССП-7, количество участвующих Сторон, являющихся развивающимися странами, варьировалось от 38 (68%) на КС-ССП-1 до 93 (66%) на КС-ССП-6. Что касается участников, то на совещаниях КС-ССП число участников из Сторон, являющихся развивающимися странами, менялось в пределах от 123 человек на КС-ССП-1 до 324 человек на КС-ССП-6. В КС-ССП-8 участвовало 194 Стороны (72%) и 580 человек. По всей видимости, проведение одновременных совещаний позволяет большему числу Сторон и представителей развивающихся стран принять участие в совещаниях КС-ССП (см. рисунок 5). Однако важно отметить, что эти значения не предоставляют какой-либо информации о фактическом числе Сторон и представителей развивающихся стран, которые следили за ходом работы КС-ССП-8, или об эффективности их участия. Учитывая, что некоторые Стороны, являющиеся развивающимися странами, были представлены небольшими по составу делегациями, которым в ходе совещания приходилось принимать участие в рассмотрении многих

¹¹ Процентные значения указывают на долю от всех Сторон, являющихся развивающимися странами, которые принимали участие в совещании. Значения основаны на числе являющихся развивающимися странами Сторон на момент проведения совещания.

вопросов, их возможности по обеспечению эффективного участия с точки зрения наличия соответствующих специалистов, могли быть ограничены.

17. Поскольку прошло всего два совещания КС-ССП Нагойского протокола, какие-либо тенденции выделить непросто. Ввиду того, что Нагойский протокол вступил в силу в ходе КС-12, информация по составу участников непосредственно для КС-ССП Нагойского протокола отсутствует. В КС-ССП-2 приняло участие 53 Стороны (76%), являющихся развивающимися странами, которые были представлены 320 участниками. Для определения тенденций в отношении состава участников потребуется больше времени.

18. По всей видимости, проведение одновременных совещаний в целом не влияет на масштаб участия в КС Сторон, являющихся развивающимися странами. Несмотря на то, что участие в КС-ССП Картахенского протокола Сторон, являющихся развивающимися странами, расширяется, важно отметить, что имеющейся информации недостаточно для оценки эффективности данного участия. Ее также недостаточно для оценки последствий в отношении КС-ССП Нагойского протокола.

Рисунок 4

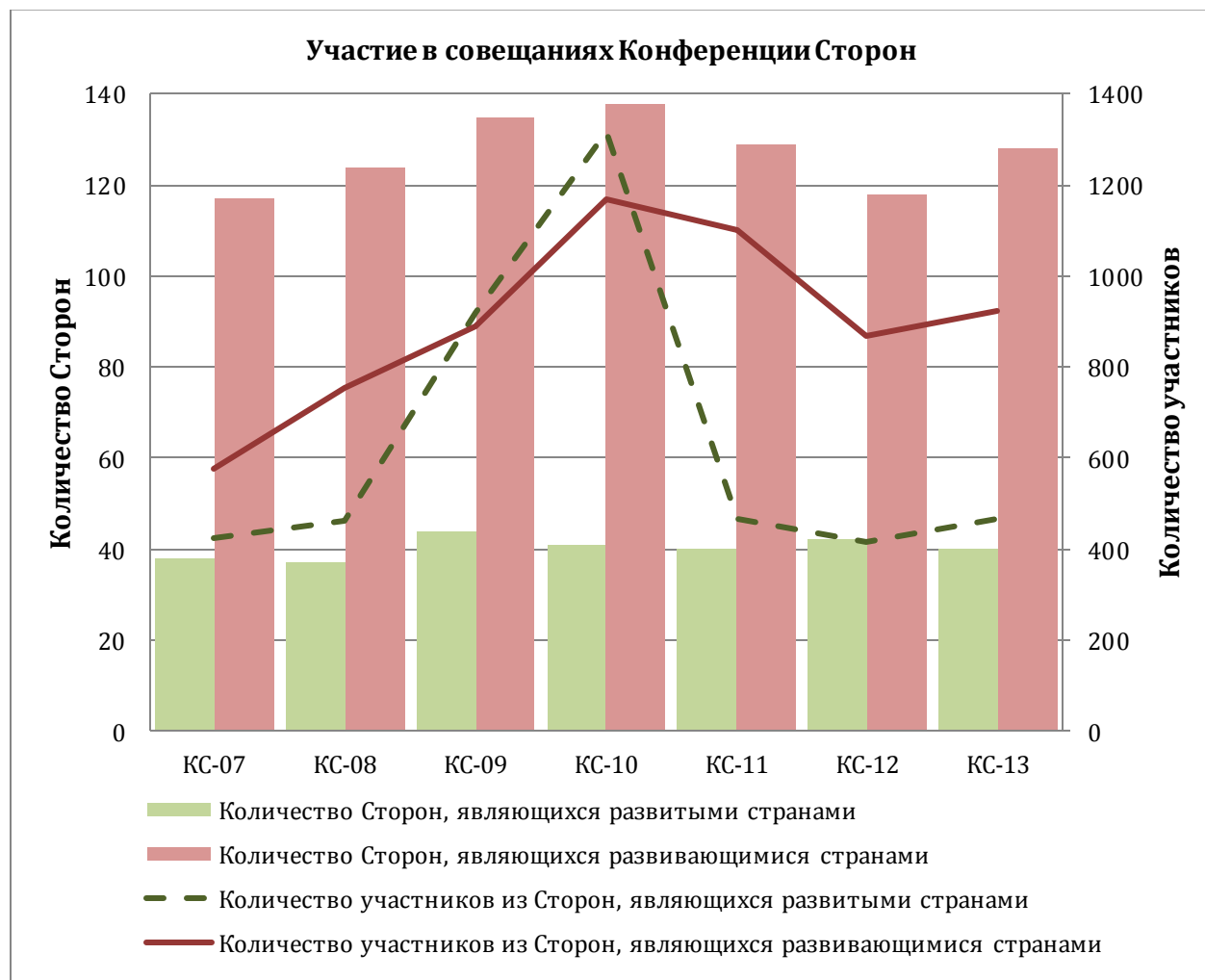
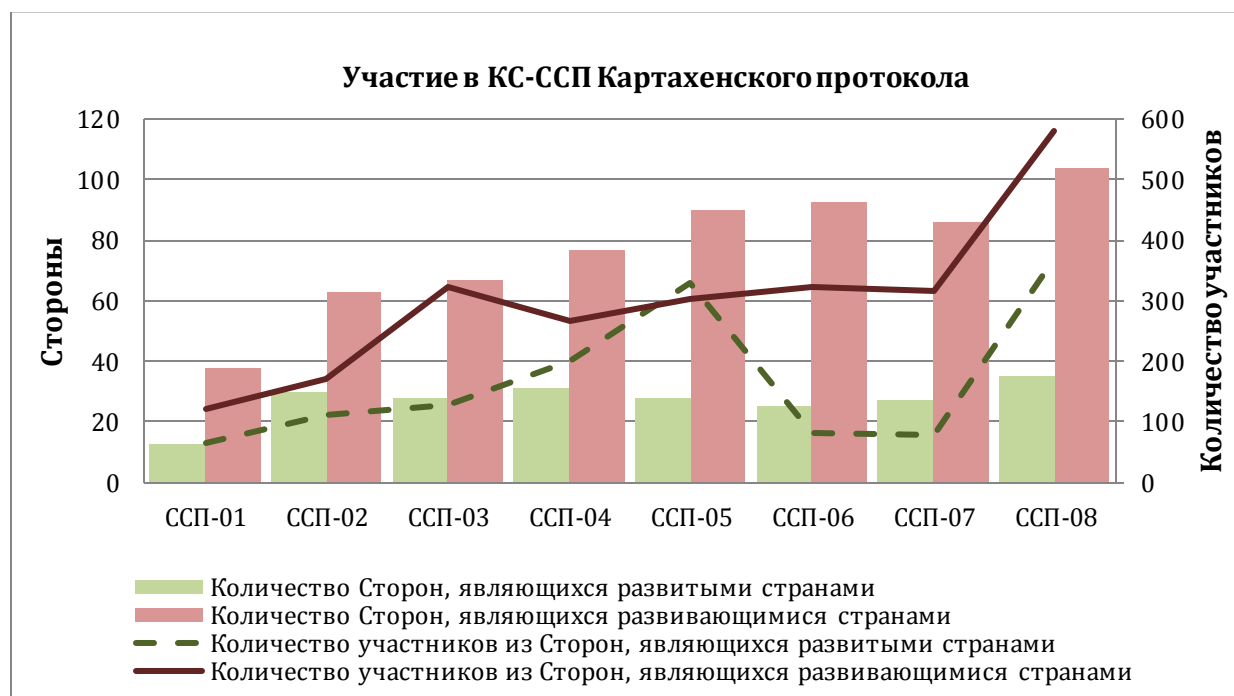


Рисунок 5



IV. ЭФФЕКТИВНАЯ РАЗРАБОТКА ИТОГОВ СОВЕЩАНИЙ

19. Что касается эффективной разработки итогов совещаний КС-13, 49% Сторон, ответивших на уведомление, отметили, что данный критерий удовлетворен полностью, 48% отметили, что он удовлетворен частично, а 3% отметили, что он не удовлетворен. Анализ результатов по развитым и развивающимся странам в отдельности показал, что 50% респондентов из Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что данный критерий удовлетворен, 46% считают, что он удовлетворен частично, а 4% считают, что он не удовлетворен. Для сравнения: среди Сторон, являющихся развитыми странами, 47% респондентов считают, что критерий удовлетворен полностью, 53% считают, что он удовлетворен частично, и ни одна сторона не считает, что он не удовлетворен.

20. Что касается КС-ССП-8 Картахенского протокола, 27% респондентов отметили, что критерий удовлетворен полностью, 65% отметили, что он удовлетворен частично, а 8% отметили, что он не удовлетворен. Анализ результатов по развитым и развивающимся странам в отдельности показал, что 33% респондентов из Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий удовлетворен полностью, 56% считают, что он удовлетворен частично, а 11% считают, что он не удовлетворен. Для сравнения: 6% респондентов из Сторон, являющихся развитыми странами, считают, что критерий был удовлетворен полностью, и 94% считают, что он был удовлетворен частично.

21. Что касается КС-ССП-2 Нагойского протокола, то 35% респондентов считают, что критерий удовлетворен полностью, 52% считают, что он удовлетворен частично, а 13% считают, что он не удовлетворен. Анализ результатов по развитым и развивающимся странам в отдельности показал, что 40% опрошенных из Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий удовлетворен полностью, 50% считают, что он удовлетворен частично, 10% считают, что он не удовлетворен. Среди Сторон, являющихся развитыми странами, 15% считают, что критерий удовлетворен полностью, 61% считают, что он удовлетворен частично, а 23% считают, что он не удовлетворен.

22. Как свидетельствуют ответы Сторон на уведомление, процесс созыва одновременных совещаний воспринимался как эффективный в большей степени в отношении Конвенции, чем в

отношении протоколов. При этом как в отношении Конвенции, так и в отношении протоколов доля респондентов, отметивших, что критерий не удовлетворен, относительно мала.

23. В письменных комментариях некоторые Стороны отметили, что комплексный подход к работе над некоторыми пунктами повестки дня, в том числе связанными с механизмами финансирования, иногда приводил к путанице. При этом другие Стороны пришли к мнению, что комплексный подход к работе над некоторыми вопросами, такими как синтетическая биология и цифровая информация о последовательностях, давал определенные преимущества. Целый ряд респондентов отметили, что нехватка времени для деятельности контактных групп представляет собой проблему и что одновременная работа над Конвенцией и протоколами сопряжена с риском того, что некоторым инструментам будет уделяться больше времени, чем другим. Было предложено учитывать данные обстоятельства в будущем при подготовке повесток дня для совещаний Конвенции и протоколов. Ряд Сторон также отметили, что при проведении одновременных совещаний ограниченный состав участников от некоторых Сторон создавал трудности для эффективной разработки итогов совещаний.

24. Результаты электронного обследования участников были аналогичны результатам, полученным посредством уведомления. Очевидное большинство участников обследования считают, что одновременный созыв совещаний КС Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола был эффективным с точки зрения повышения результативности процессов в рамках данных соглашений. В общей сложности 11% респондентов были полностью согласны и 50% согласны с этим утверждением. При этом 13% респондентов были в целом не согласны, а 6% категорически не согласны с ним. Остальные 22% респондентов имеют нейтральное мнение по данному вопросу. При рассмотрении ответов исключительно от представителей Сторон результаты распределялись аналогичным образом (16% полностью согласны, 49% согласны, 17% имеют нейтральное мнение, 13% не согласны и 6% категорически не согласны).

25. В письменных комментариях опрошенные участники обследования обозначили различные преимущества и недостатки одновременного созыва совещаний. Обозначенные преимущества включали более широкий обмен мнениями и информацией и более согласованные итоги по всем трем соглашениям, сокращение общей продолжительности совещаний и то обстоятельство, что одновременные совещания позволяют обеспечить большую наглядность в работе протоколов и дают возможность более эффективно проследить взаимосвязь между всеми тремя процессами. Среди отмеченных недостатков упоминались сложность при слежении за ходом трех различных совещаний, трудность в обеспечении координации и необходимость в большом количестве контактных групп. Отмечалось, что эти аспекты вызывают особые проблемы у небольших по составу делегаций. К другим отмеченным трудностям относились ограниченное количество времени для обсуждения некоторых вопросов, и стоящая перед делегатами необходимость ожидать, пока на пленарном заседании или в рабочих группах начнется обсуждение их пунктов повестки дня.

26. За 12 дней проведения одновременных совещаний прошло в общей сложности 46 пленарных заседаний и заседаний рабочих групп. Это означает, что в среднем в день проходило 3,8 рабочих сессии. Для сравнения за 15 дней проведения КС-12, КС-ССП-1 Нагойского протокола и КС-ССП-7 Картахенского протокола прошло 54 рабочих сессии, что в среднем составляет 3,6 сессии в день. За 15 дней проведения КС-11 и КС-ССП-6 прошла 51 рабочая сессия, что в среднем составляет 3,4 рабочих сессии в день. Аналогичным образом, за 15 дней проведения КС-10 и КС-ССП-5 прошло 56 рабочих сессий, что в среднем составляет 3,7 сессии в день, и за 15 дней проведения КС-9 и КС-ССП-4 прошло 52 рабочих сессии, что в среднем составляет 3,4 сессии в день (см. таблица 1). Следствием проведения одновременных совещаний стало сокращение общей продолжительности совещания и общее сокращение числа пленарных сессий и сессий рабочих групп. Однако в 2016 году во время проведения одновременных совещаний в день в среднем проходило незначительно большее число рабочих сессий. При этом, если учитывать сессии сегмента высокого уровня, которые до начала проведения одновременных совещаний в 2016 году

созывались параллельно с официальными совещаниями, число рабочих сессий изменилось незначительно.

27. Во время проведения одновременных совещаний в 2016 году число контактных групп и заседаний друзей Председателя было выше, чем во время проведения большинства недавних совещаний КС и КС-ССП, хотя и не превышало числа заседаний, проходивших во время КС-10. За время проведения одновременных совещаний в 2016 году прошло 76 заседаний контактных групп и друзей Председателя. В ходе проведения КС-12, КС-ССП-7 Картахенского протокола и КС-ССП-1 Нагойского протокола прошло 36 заседаний такого типа, в то время как в ходе КС-11 и КС-ССП-6 их было 42. Во время проведения КС-10 и КС-ССП-5 прошло 116 заседаний контактных групп и друзей Председателя. Столь большое их число частично объясняется тем, что переговоры на КС-10 включали окончательную доработку и принятие Нагойского протокола, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, а также обсуждение стратегии мобилизации ресурсов.

Таблица 1. Количество сессий за одно совещание

<i>Совещания</i>	<i>Продолжительность совещаний (в днях)</i>	<i>Количество пленарных сессий и сессий рабочих групп¹²</i>	<i>Среднее количество сессий в день</i>	<i>Количество сессий контактных групп и друзей Председателя</i>	<i>Среднее количество сессий контактных групп и друзей Председателя в день</i>
КС-9, КС-ССП-4	15	52	3,4	Информация отсутствует	Информация отсутствует
КС-10, КС-ССП-5	15	56	3,7	116	7,7
КС-11, КС-ССП-6	15	51	3,4	42	2,8
КС-12, КС-ССП-7, КС-ССП-1	15	54	3,6	36	2,4
КС-13, КС-ССП-7, КС-ССП-2	12	46	3,8	76	6,3

28. В целом следствием одновременного проведения совещаний стало сокращение продолжительности совещаний и общее сокращение числа пленарных сессий и сессий рабочих групп. По всей видимости, это также привело к незначительному повышению среднего количества сессий рабочих групп и пленарных сессий в день. Однако с учетом сессий высокого сегмента (за исключением тех, что проводились в рамках КС-13) это повышение незначительно. Кроме того, одновременное проведение совещаний, по всей видимости, приводит к увеличению числа заседаний контактных групп и друзей Председателя. Таким образом, несмотря на сокращение общей продолжительности совещаний, оно, по всей видимости, было скомпенсировано некоторым повышением интенсивности обсуждений. Однако количество пленарных сессий и сессий рабочих групп, как и число заседаний контактных групп и друзей Председателя зависят также от обсуждаемых в ходе совещаний вопросов, что подтверждается количеством заседаний контактных групп и друзей Председателя на КС-10 и КС-ССП-5.

¹² В данное число не входят сессии, проводимые в рамках сегмента высокого уровня, из расчета четыре сессии на каждое совещание. Во время проведения одновременных совещаний в 2016 году сегмент высокого уровня созывался непосредственно до официального начала совещания, в отличие от предыдущих совещаний, когда он проходил параллельно с ними.

V. ПОВЫШЕНИЕ ИНТЕГРАЦИИ МЕЖДУ КОНВЕНЦИЕЙ И ПРОТОКОЛАМИ К НЕЙ

29. В общей сложности 51% Сторон, ответивших на уведомление, считают, что критерий повышения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней удовлетворен полностью, 46% считают, что он удовлетворен частично, а 3% считают, что он не удовлетворен. Анализ ответов из развивающихся и развитых стран в отдельности не выявил явных отличий между ними, за исключением того, что ни одна Сторона, являющаяся развитой страной, не указала, что этот критерий не был удовлетворен.

30. В письменных комментариях несколько Сторон отметили, что одновременный созыв совещаний стал первым шагом в правильном направлении и имел определенные положительные последствия. Вместе с тем ряд Сторон отметили, что для того, чтобы вынести объективное заключение по данному вопросу, должно пройти больше времени. Некоторые Стороны выразили мнение, что больший прогресс был достигнут в интеграции процедурных вопросов в рамках Конвенции и протоколов к ней, нежели вопросов существа. Другие Стороны отметили, что формат проведения одновременных совещаний способствует большему пониманию связей между Конвенцией и протоколами к ней.

31. Ответы, полученные в результате проведения электронного обследования участников, были аналогичны ответам, полученным с помощью направленного Сторонам вопросника. Что касается интеграции между Конвенцией и протоколами к ней, то, по мнению большинства опрошенных, проведение одновременных совещаний способствовало ее повышению. С этой точкой зрения в общей сложности полностью согласны 17% или согласны 52% респондентов. С ней в общей сложности не согласны 7% или категорически не согласны 3% респондентов. Кроме того, 20% опрошенных имеют нейтральное мнение по данному вопросу. Если рассматривать ответы только от тех участников одновременных совещаний, которые являлись представителями Сторон, то 22% полностью согласны и 51% согласны с тем, что проведение одновременных совещаний повышает интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней. В общей сложности 7% не согласны и 2% категорически не согласны с этой точкой зрения. Оставшиеся 18% респондентов имеют нейтральную точку зрения.

32. В письменных комментариях участники электронного обследования, присутствовавшие на одновременных совещаниях, дали в целом положительную оценку последствиям созыва одновременных совещаний с точки зрения повышения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней. Среди обозначенных последствий были повышение осведомленности о функционировании всех трех соглашений и активизация консультаций. Ряд респондентов отметили обсуждения на тему синтетической биологии и цифровой информации о последовательностях в качестве примера повышения интеграции между тремя инструментами. Однако, по мнению других опрошенных, это привело к усложнению процесса обсуждений. Кроме того, несколько респондентов подчеркнули, что для небольших по составу делегаций проведение одновременных совещаний не способствует интеграции, и подняли вопросы о мандатах Конвенции и протоколов. По мнению других, проведение одновременных совещаний обусловило возникновение параллельных обсуждений и вместо повышения интеграции привело к усложнению процесса переговоров. Некоторые опрошенные также отметили, что о влиянии проведения одновременных совещаний на интеграцию нельзя судить исключительно на основе итогов одного совещания и что интеграция требует времени.

33. Вопрос обеспечения интеграции между Конвенцией и протоколами к ней при проведении одновременных совещаний также рассматривался на 14-м совещании Комитета по наблюдению в рамках Картахенского протокола по биобезопасности. Члены Комитета отметили, что проведение одновременных совещаний позволило обеспечить большую эффективность и интеграцию

обсуждений по общим для Конвенции и протоколов к ней вопросам, включая руководящие указания Глобальному экологическому фонду¹³.

VI. РЕНТАБЕЛЬНОСТЬ

34. Что касается критерия рентабельности, то 37% участвовавших в обследовании Сторон считают, что данный критерий удовлетворен полностью, 49% считают, что он удовлетворен частично, а 14% считают, что он не удовлетворен. Анализ результатов по развитым и развивающимся странам в отдельности показал, что 45% респондентов от Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий удовлетворен полностью, 45% считают, что он удовлетворен частично, а 10% считают, что он не удовлетворен. Среди Сторон, являющихся развитыми странами, 13% считают, что критерий удовлетворен, 62% считают, что он удовлетворен частично, 25% считают, что он не удовлетворен.

35. В том, что касается критерия рентабельности в отношении Картахенского протокола, 29% респондентов отметили, что критерий удовлетворен полностью, 43% отметили, что он удовлетворен частично, а 29% отметили, что он не удовлетворен. По сравнению с другими критериями, именно на него приходится наибольшая доля опрошенных, считающих, что данный критерий не удовлетворен. Анализ полученных результатов по развитым и развивающимся странам в отдельности показал, что 33% респондентов от Сторон, являющихся развивающимися странами, считают, что критерий удовлетворен, 48% считают, что он удовлетворен частично, а 20% считают, что он не удовлетворен. Для сравнения 19% респондентов от Сторон, являющихся развитыми странами, считают, что критерий удовлетворен полностью, 25% считают, что он удовлетворен частично, а 56% считают, что он не удовлетворен.

36. В письменных комментариях Стороны отметили, что благодаря проведению одновременных совещаний им удалось сэкономить средства на некоторых аспектах своего участия, в частности, ввиду того, что вместо трех недель продолжительность совещаний была сокращена до двух недель, но это также привело к некоторым дополнительным расходам. Указанные дополнительные расходы были по большей части связаны с тем, что делегации, отвечающие за Картахенский и Нагойский протоколы, должны были присутствовать на совещаниях в течение двух недель. Кроме того, отмечалось, что в связи с возросшим числом параллельных заседаний для обеспечения эффективного участия в их работе требовался расширенный состав делегаций.

37. Помимо расходов, связанных с финансированием участников, целый ряд расходов связан с созывом совещаний Конвенции и протоколов. Различные национальные обстоятельства в принимающих странах исключают возможность прямого сравнения расходов. Однако некоторые аспекты можно сравнить в относительном выражении. Например, для проведения одновременных совещаний в 2016 году потребовалось то же количество сотрудников службы охраны Департамента Организации Объединенных Наций по вопросам охраны и безопасности, что и для предыдущих совещаний КС и ССП. Однако в случае проведения одновременных совещаний сотрудники службы охраны работали в течение только 20 дней, в то время как во время проведения других совещаний их присутствие требовалось на протяжении 26-28 дней.

38. Что касается расходов на обеспечение устного перевода, то для проведения одновременных совещаний в 2016 году требовалось больше переводчиков, чем для проведения предыдущих совещаний КС и ССП. Однако переводчики требовались на менее продолжительный срок. Например, для одновременных совещаний требовалось 765 человеко-дней устных переводчиков (54 переводчика на 14 дней), в то время как для КС-12, КС-ССП-6, КС-10, КС-ССП-5 и КС-9, КС-ССП-4 требовалось 836 человеко-дней (44 переводчика на 19 дней), для КС-11, КС-ССП-6 требовалось 798 человеко-дней (42 переводчика на 19 дней) и для КС-8, КС-ССП-3 требовалось 722 человеко-дня (38 переводчиков на 19 дней) (см. таблицу 2). При этом важно отметить, что срок

¹³ Дополнительная информация представлена в документе [CBD/CP/CC/14/5](#).

действия контрактов устных переводчиков зависит от целого ряда факторов, включая продолжительность совещаний, количество выходных дней и страну, из которой устные переводчики приезжают на место проведения совещания. Таким образом, не только продолжительность совещания влияет на контракты устных переводчиков.

39. Что касается услуг по обеспечению письменного перевода, то для одновременных заседаний в 2016 году было использовано в общей сложности 630 человеко-дней (45 переводчиков на 14 дней). При проведении предыдущих совещаний КС и ССП, как правило, использовалось 840 человеко-дней письменных переводчиков (40 переводчиков на 21 день). Вместе с тем опыт, извлеченный из проведения одновременных совещаний, свидетельствует о том, что в будущем при организации одновременных совещаний число привлекаемых переводчиков и(или) срок действия их контрактов, возможно, придется несколько увеличить, с тем чтобы обеспечить более эффективное обслуживание совещаний.

Таблица 2. Потребности в обеспечении устного перевода

<i>Совещания</i>	<i>Срок действия контракта</i>	<i>Требуемое кол-во переводчиков</i>	<i>Число человеко-дней устных переводчиков</i>
КС-8, КС-ССП-3 Картахенского протокола	19	38	722
КС-9, КС-ССП-4 Картахенского протокола	19	44	836
КС-10, КС-ССП-5 Картахенского протокола	19	44	836
КС-11, КС-ССП-6 Картахенского протокола	19	42	798
КС-12, КС-ССП-7 Картахенского протокола, КС-ССП-1 Нагойского протокола	19	44	836
КС-13, КС-ССП-8 Картахенского протокола, КС-ССП-2 Нагойского протокола	14	54	756

VII. УЛУЧШЕНИЕ КОНСУЛЬТАЦИЙ, КООРДИНАЦИИ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СРЕДИ НАЦИОНАЛЬНЫХ КООРДИНАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ

40. Как свидетельствуют ответы на уведомление, Стороны в целом считают, что созыв одновременных совещаний Конвенции, Картахенского и Нагойского протоколов способствует улучшению консультаций, координации и взаимодействия среди национальных координационных центров. В большинстве ответов указывалось на то, что этот критерий удовлетворен полностью (58%). Кроме того, в 35% ответов указывалось, что данный критерий удовлетворен частично, а в 8% ответов отмечалось, что он не удовлетворен. При рассмотрении ответов из развивающихся и развитых стран по отдельности явных отличий между ними выявлено не было.

41. В письменных замечаниях некоторые Стороны отмечали, что созыв одновременных совещаний способствовал обеспечению координации и проведению консультаций. Однако, как указал ряд других Сторон, они не увидели каких-либо существенных изменений в этой связи. Также отмечалось, что поскольку все вопросы, связанные с двумя протоколами, обсуждались в рамках одной рабочей группы, это ограничивало консультации и координацию. Несколько Сторон, являющихся развивающимися странами, отметили, что поскольку помощь для участия в

совещания получил только один представитель делегации, это ограничивало их способность обеспечивать координацию и участвовать в консультациях.

42. Полученные в ходе обследования ответы участников одновременных совещаний были аналогичны ответам Сторон на уведомление. По мнению большинства респондентов, созыв одновременных совещаний способствовал обеспечению координации и проведению консультаций между делегатами. В общей сложности 16% опрошенных полностью согласны и 51% согласны с этой точкой зрения. В общей сложности 9% респондентов не согласны и 2% категорически не согласны с ней. В общей сложности 22% опрошенных имеют нейтральное мнение по данному вопросу. При рассмотрении ответов участников одновременных совещаний, представлявших Стороны, результаты были аналогичными. В общей сложности 20% респондентов полностью согласны и 51% согласны с тем, что проведение одновременных совещаний способствовало проведению консультаций и обеспечению координации. В общей сложности 8% респондентов не согласны и 2% категорически не согласны с этой точкой зрения. В общей сложности 18% опрошенных имеют нейтральное мнение по данному вопросу.

43. В письменных замечаниях некоторые респонденты отметили, что одновременные совещания предоставили возможность для налаживания контактов. При этом другие указали на то, что одновременные совещания в совокупности с насыщенной повесткой дня сократили количество времени, предусмотренного для координации и консультаций. Отмечалось, что это было особенно актуально для небольших по составу делегаций.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

44. В представленных на уведомление ответах Стороны подняли ряд дополнительных вопросов. Некоторые респонденты отметили, что созыв одновременных совещаний в целом был хорошей идеей, но для того, чтобы обеспечить эффективность процесса, необходимо урегулировать ряд нерешенных вопросов. К обозначенным вопросам относились необходимость обеспечить надлежащее представительство развивающихся стран, структурирование повесток дня трех совещаний, с тем чтобы добиться их максимальной упорядоченности, и ограничение потребности в проведении заседаний контактных групп и друзей Председателя. Также отмечалась необходимость предусмотреть достаточное количество времени для всех трех инструментов. Некоторые Стороны предложили, что в будущем при проведении одновременных совещаний обсуждения в рамках протоколов должны проходить только в первую неделю совещаний. Ряд Сторон также представили замечания относительно времени проведения сегмента высокого уровня и поднял вопрос о том, когда эффективнее проводить сегмент — в начале¹⁴ или конце¹⁵ одновременных совещаний.

45. Сегмент высокого уровня также рассматривался в рамках электронного обследования, проведенного среди участников одновременных совещаний. Отмечалось, что привлечение различных секторов и министров к участию в сегменте высокого уровня способствует актуализации тематики и активизации диалога. Однако ряд респондентов подчеркивали, что было бы целесообразнее расширить возможности для проведения обсуждений. Что касается времени проведения сегмента высокого уровня, то в целом, по мнению опрошенных, проведение сегмента до официального начала одновременных совещаний было эффективным. Однако некоторые респонденты отметили, что это вызвало определенные трудности, поскольку ближе к окончанию одновременных совещаний некоторые участники высокого уровня уже покидали совещание и не могли помочь в решении возникших спорных вопросов. Что касается времени проведения сегментов высокого уровня в будущем, при том, что большинство опрошенных отметили, что они должны и впредь проходить до официального начала одновременных совещаний, мнения в этом вопросе сильно разошлись. При этом некоторые респонденты выразили мнение, что время

¹⁴ То есть после официального начала одновременных совещаний в течение двухнедельного периода.

¹⁵ То есть за несколько дней до окончания одновременных совещаний.

проведения сегмента высокого уровня должно определяться исходя из его целей и обсуждаемых вопросов.

IX. РЕЗЮМЕ

46. По итогам анализа опыта одновременного проведения совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон протоколов можно сделать следующие выводы:

а) в отношении практически всех критериев, обозначенных в решениях XIII/26, VIII/10 КП и 2/12 НП, доля Сторон, считающих, что критерий удовлетворен, превышает долю тех, кто считает, что он не удовлетворен (см. рисунок 1). Однако в отношении практически всех критериев большинство Сторон считает, что они удовлетворены частично. Таким образом, хотя многие придерживаются мнения о том, что опыт проведения одновременных совещаний в целом является положительным, очевидно, что для повышения эффективности одновременных совещаний и обеспечения полного удовлетворения всех критериев необходима дальнейшая работа;

б) согласно результатам обзора, к наиболее успешным аспектам практики проведения одновременных совещаний относятся следующие:

- i) эффективная разработка итогов совещаний Конференции Сторон;
- ii) повышение интеграции между Конвенцией и протоколами к ней;
- iii) улучшение консультаций, координации и взаимодействия среди национальных координационных центров.

Около половины Сторон считают, что данные критерии удовлетворены полностью, и большинство других считают, что они удовлетворены частично;

с) согласно результатам обзора, наименее успешные аспекты были связаны с рентабельностью для Картахенского протокола, в отношении которого число Сторон, считающих, что данный критерий удовлетворен, приблизительно совпадает с числом Сторон, считающих, что данный критерий не удовлетворен. К обозначенным Сторонами задачам в плане повышения эффективности созыва одновременных совещаний относятся i) необходимость обеспечить надлежащее представительство развивающихся стран, ii) необходимость предусмотреть достаточное количество времени для всех трех инструментов при проведении переговорных сессий, iii) необходимость максимально упорядочить повестки дня совещаний, с тем чтобы уменьшить потребность в контактных группах, и iv) необходимость изучить способы ограничения времени, которое ответственные за протоколы делегаты должны проводить на одновременных совещаниях;

д) ответы в рамках электронного обследования, в котором участники одновременных совещаний выступали в своем личном качестве, были аналогичны ответам на вопросник, направленный Сторонам. В целом участники обследования в большинстве случаев считали, что созыв одновременных совещаний Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола и Нагойского протокола был эффективным и рентабельным. Кроме того, респонденты в целом пришли к выводу, что одновременные совещания повысили интеграцию и способствовали проведению консультаций. Однако ряд опрошенных отметили, что это утверждение не всегда справедливо, особенно в отношении небольших по составу делегаций, и что успех проведения одновременных совещаний будет зависеть от обеспечения надлежащего представительства всех Сторон.

47. Ожидается, что настоящий обзор опыта проведения одновременных совещаний, подготовленный в соответствии с решением XIII/26, будет дополнен и доработан в свете опыта, извлеченного из проведения одновременных совещаний в Шарм-эш-Шейхе (Египет) с 10 по 22 ноября 2018 года.